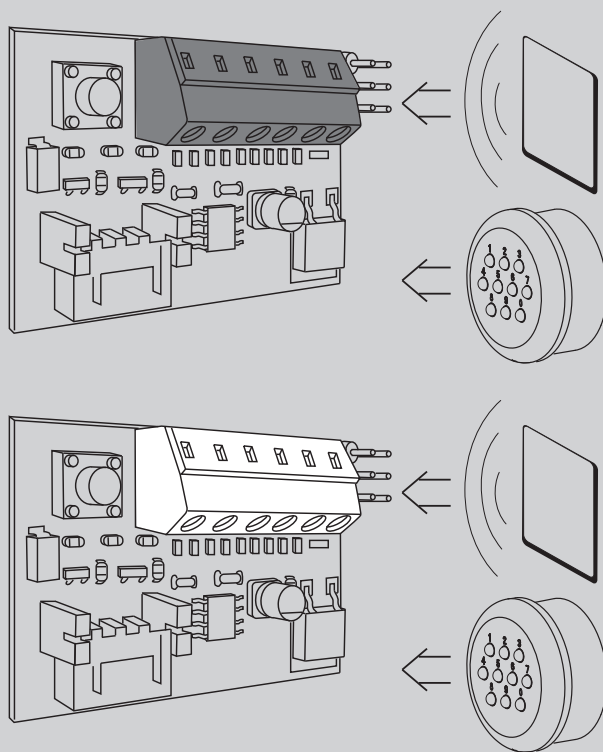




D811570_05 15-11-12

INTERFACCIA WIEGAND
WIEGAND INTERFACE
INTERFACE WIEGAND
SCHNITTSTELLE WIEGAND
INTERFAZ WIEGAND
WIEGAND INTERFACE

INTERFACE WIEGAND
ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΗ WIEGAND
INTERFEJS WIEGAND
ИНТЕРФЕЙС WIEGAND
ROZHRANÍ WIEGAND
WIEGAND ARAYÜZ



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJE INSTALACJI
ІНСТРУКЦІЇ ПО ВСТАНОВКЕ
POKYNÝ PRO INSTALACI
MONTAJ BILGILERİ

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

SCS-WIE

BEBA WIE

U-link

Bft



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Fig. 1

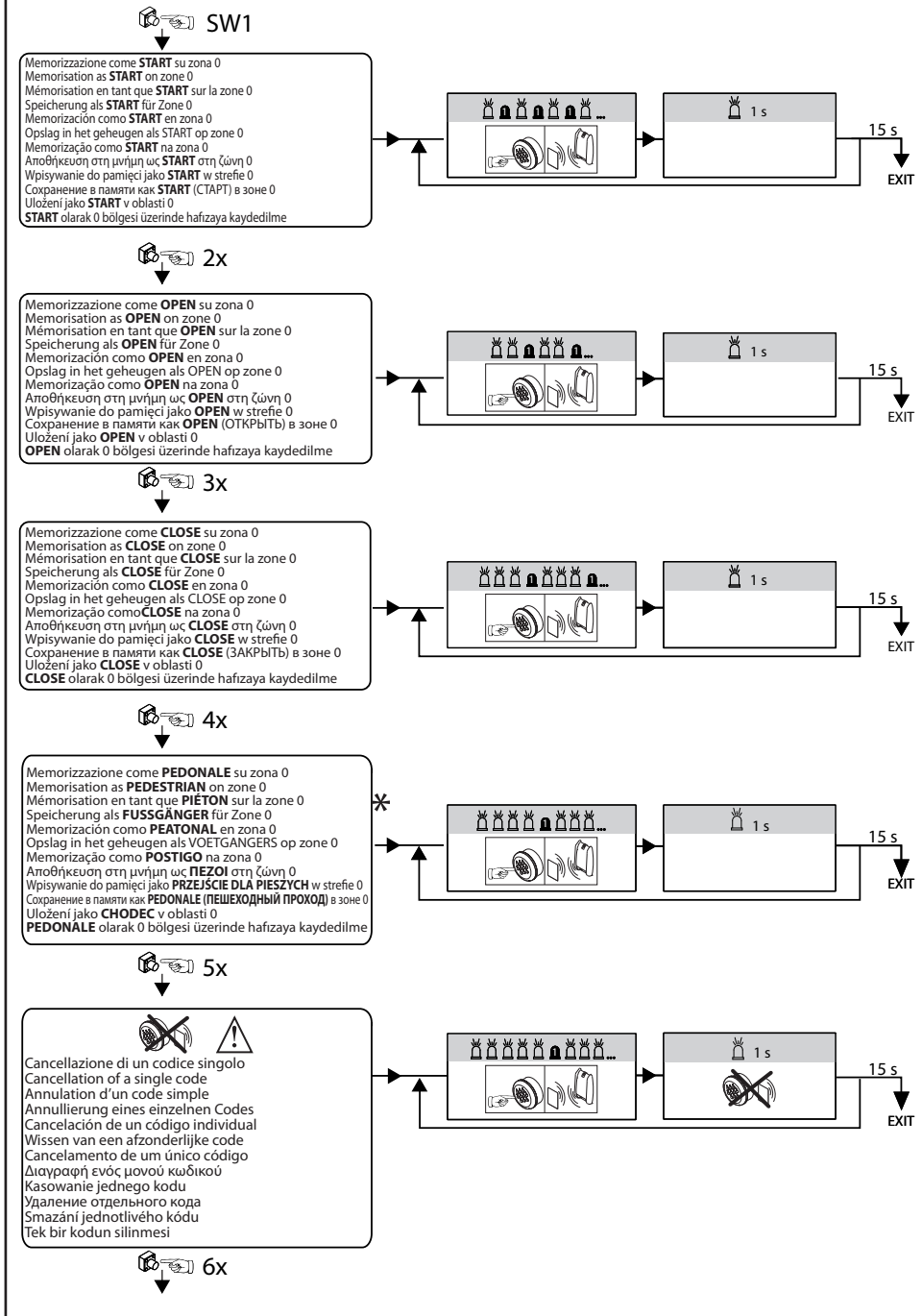


Fig. 1

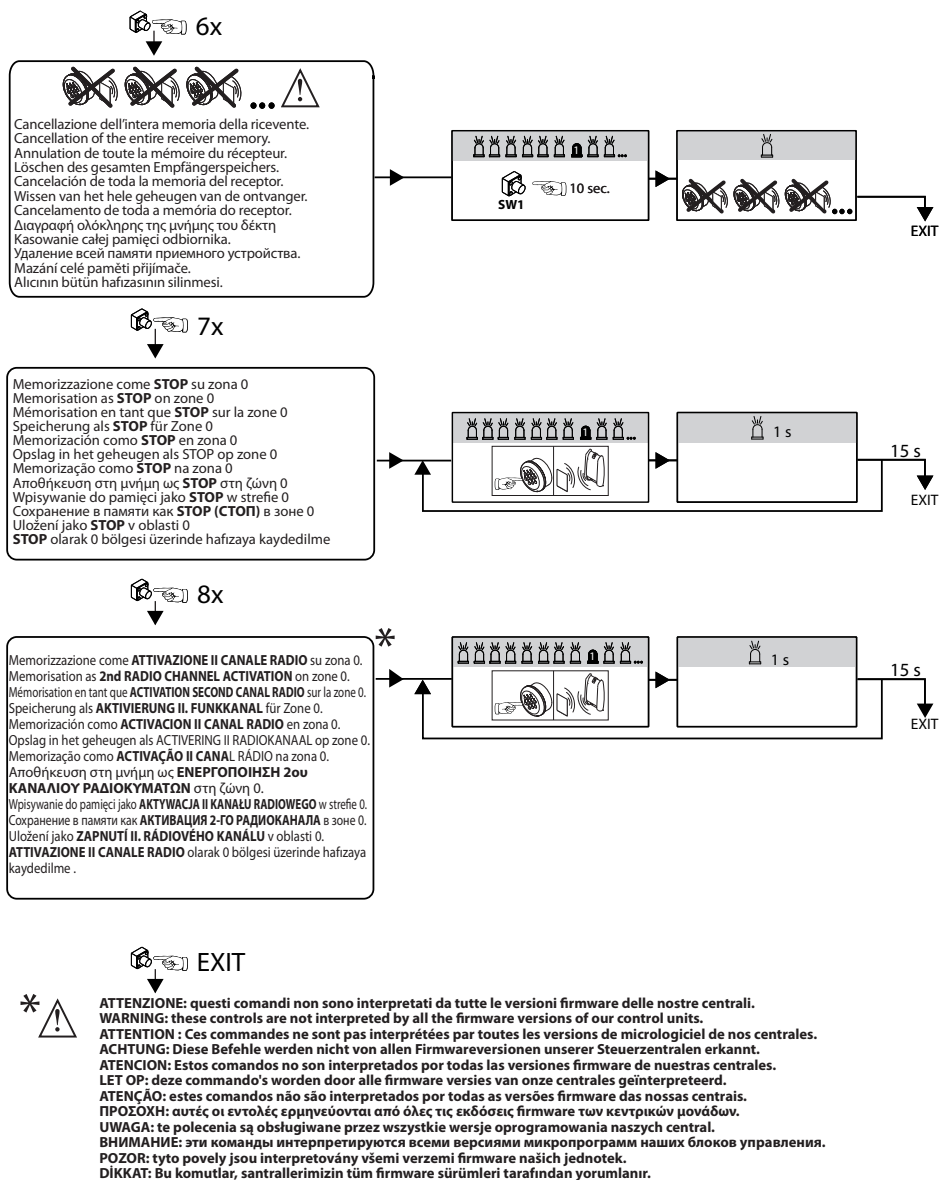
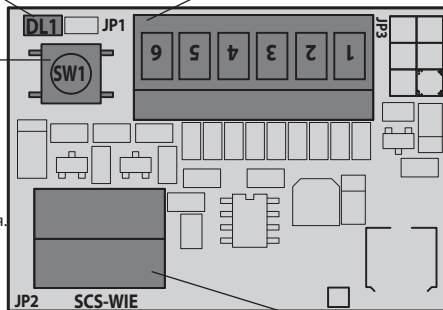


Fig. 2

LED programmazione.
Programming LED.
LED programmation.
LED Programmierung.
LED de programación.
LED programming.
LED programação.
LED προγραμματισμού.
Dioda LED programowania.
Светодиод программирования.
LED programování.
Programlama LED'i.

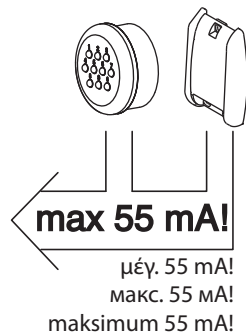
Tasto programmazione.
Programming key.
Touche de programmation.
Programmiertaste.
Tecla de programación.
Programmingstoets.
Tecla de programação.
Μπουτόν προγραμματισμού.
Przycisk programowania.
Клавиша программирования.
Programovací tlačítko.
Programlama tuşu.



Connettore WIEGAND 26 per lettore tessere e tastierino numerico.
WIEGAND 26 connector for card reader and numerical keypad.
Connecteur WIEGAND 26 pour lecteur de badges et clavier numérique.
Steckverbinder WIEGAND 26 für Kartenleser und Ziffernblock.
Conector WIEGAND 26 para lector de tarjetas y teclado numérico.
WIEGAND 26 connector voor kaartenlezer en numeriek toetsenbord.
Conector WIEGAND 26 para leitor de cartões e teclado numérico.
Συνδεδήςας WIEGAND 26 για αναγνώστη καρτών και αριθμητικό πληκτρολόγιο.
Łącznik WIEGAND 26 do czytnika kart i klawiatura numeryczna.
Разъем WIEGAND 26 для устройства считывания карточек и небольшой цифровой клавиатуры.
Konektor WIEGAND 26 pro čtečku karet a číslcová klávesnice.
Kart okuyucu için WIEGAND 26 konektör ve nümerik klavye.

Connettore a innesto su nostre schede.
Plug-in connector on our boards.
Connecteur à emboîtement sur nos cartes électroniques.
Steckvorrichtungen auf unseren Platinen.
Conector de acoplamiento a nuestras tarjetas.
Insteeckconnector op onze kaarten.
Conector de engate nas nossas placas.
Συνδεδήςας στις πλακέτες μας.
Szybkozłącze na naszych kartach.
Втычной разъем на наших платах.
Zásuvný konektor na našich kartách.
Kartlarımızın üstünde geçmeli konektör.

WIEGAND 26		
Colore - Color - Couleur Farbe - Color - Kleur - Cor Χρώμα - Kolor - Цвет - Barva - Renk	Funzione - Function Fonction - Funktion Función - Functie Função - Λειτουργία Funkcja - Функция Funkce - Fonksiyon	
Rosso - Red - Rouge - Rot - Rojo - Rood - Vermelho - κόκκινο - czerwony - красный - červený - kırmızı	--- 12V+	1
Verde - Green - Vert - Grün - Verde - Verde - Verde - Πράσινη - Green - Зеленый - Zelená - Yeşil	DATA 1	2
Bianco - White - Blanc - Weiß - Blanco - Wit - Brancov - Λευκή - biały - белый - bílá - Ak	DATA 0	3
Nero - Black - Noir - Nero - Negro - Zwart - Pre- to - μαύρο - czarny - черный - černý - siyah	GND	4
Giallo - Yellow - Jaune - Gelb - Amarillo - Amarelo - Amarelo - žlutý - žółty - желтый - žlutá - sarı	LED A	5
Marrone - Brown - Marron - Braun - Maron - bruin - Castanho - καφέ - brązowy - коричневый - hnědý - kahverengi	LED B	6



ITALIANO

1) GENERALITA'

L'accessorio SCS-WIE / B EBA WIE permette la conversione di un codice di tipo wiegand-26 proveniente da un nostro dispositivo (lettore, tastierino numerico, ecc.) in un'attivazione start, open, close, pedonale, stop, attivazione II canale radio, per le nostre centrali.

2) DATI TECNICI

Temperatura funzionamento:.....-20°C / +55°C
 N° max codici memorizzabili:.....32
 Assorbimento max sui 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Codici trasmessi su zona:.....0
 "DIP-master" su centrale:.....0

(B EBA WIE)

Queste schede sono compatibili solo con centrali che utilizzano il protocollo U-link.

Codici trasmessi su indirizzo:.....0
 "Modo-seriale" su centrale:.....0

3) PROGRAMMAZIONE: vedi Fig.1.

4) COLLEGAMENTI: vedi Fig.2.

FRANÇAIS

1) GENERALITES

L'accessoire SCS-WIE / B EBA WIE autorise la conversion d'un code de type Wiegand-26 provenant d'un dispositif de notre production (lecteur, petit clavier numérique, etc.) en une activation Start, Open (ouvert), Close (fermé), piétonnier, stop, activation second canal radio, pour nos centrales électroniques.

2) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Température de fonctionnement:.....-20 / +55°C
 N° maxide codes mémorisables:.....32
 Absorption maxi. sur 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Codes transmis sur la zone:.....0
 "DIP-master" sur centrale:.....0

(B EBA WIE)

Ces cartes ne sont compatibles qu'avec les centrales qui exploitent le protocole U-link.

Codes transmis sur adresse:.....0
 "Mode série" sur centrale:.....0

3) PROGRAMMATION: voir Fig. 1.

4) BRANCHEMENTS: voir Fig. 2.

ENGLISH

1) GENERAL OUTLINE

The SCS-WIE / B EBA WIE accessory allows the conversion of a wiegand-26 type code coming from one of our devices (reader, numerical keypad etc.) in a start, open, close or pedestrian activation, stop, 2nd radio channel activation, for our control units.

2) TECHNICAL SPECIFICATIONS

Working temperature:.....-20 / +55°C
 Max no. radio transmitters to be memorised:.....32
 Max absorption on 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Codes transmitted on zone:.....0
 "DIP-master" on control unit:.....0

(B EBA WIE)

These boards are compatible only with control panels using the U-link protocol.

Codes transmitted to address:.....0
 "Mode-serial" on control unit:.....0

3) PROGRAMMING: see Fig.1.

4) CONNECTIONS: see Fig.2.

DEUTSCH

1) ALLGEMEINES

Das Zubehör SCS-WIE / B EBA WIE gestattet es, einen Code vom Typ Wiegand-26, der von einer unserer Vorrichtungen (Leser, Ziffernblock etc.) ausgeht, in eine Aktivierung Start, Open, Close, Fußgängerfunktion stop, aktivierung II. funkkanal, für unsere Zentralen umzuwandeln.

2) TECHNISCHE DATEN

Betriebstemperatur:.....-20 / +55°C
 Höchstzahl speicherbarer Codes:.....32
 Max. Stromaufnahme bei 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Übertragene Codes Zone:.....0
 "DIP-Master" an Steuergerät:.....0

(B EBA WIE)

Diese Karten sind nur mit den Steuergeräten kompatibel, die das Protokoll U-link verwenden.

Codes übertragen an Adresse:.....0
 "Modus-seriell" an Steuergerät:.....0

3) PROGRAMMIERUNG: siehe Abb. 1.

4) ANSCHLÜSSE: siehe Abb. 2.

ESPAÑOL

1) GENERALIDADES

El accesorio SCS-WIE / B EBA WIE permite la conversión de un código de tipo Wiegand-26 proveniente de un dispositivo nuestro (lector, teclado numérico, etc.) en una activación start, open, close y/o peatonal stop, activación II canal radio, para nuestras centrales.

2) DATOS TÉCNICOS

Temperatura de funcionamiento:.....-20°C / +55°C

Nº máx. de códigos memorizables:.....32

Absorción máx. en los 12 V:.....55mA

(SCS-WIE)

Códigos transmitidos en zona:.....0

"DIP-master" en central:.....0

(B EBA WIE)

Estas tarjetas son compatibles sólo con centrales que utilizan el protocolo U-link.

Códigos transmitidos a dirección:.....0

"Modo-serial" en central:.....0

3) PROGRAMACION: Véase la Fig. 1.

4) CONEXIONES: Véase la Fig. 2.

PORTUGUÊS

1) GENERALIDADES

O acessório SCS-WIE / B EBA WIE permite efectuar a conversão de um código de tipo wiegand-26 proveniente de um nosso dispositivo (leitor, teclado numérico, etc.) numa activação start, open, close, postigo, stop, activação ii canal rádio, para as nossas centrais.

2) DADOS TÉCNICOS

Temperatura de funcionamento:.....-20°C / +55°C

Nº máx códigos memorizáveis:.....32

Absorção máx. aprox. 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Códigos transmitidos na zona:.....0

"DIP-master" na central:.....0

(B EBA WIE)

Estas placas são compatíveis apenas com centrais que utilizam o protocolo U-link.

Códigos transmitidos no endereço:.....0

"Modo-serial" na central:.....0

3) PROGRAMAÇÃO: Ver Fig.1.

4) LIGAÇÕES: Ver Fig.2.

NEDERLANDS

1) ALGEMEEN

Met het accessoire SCS-WIE / B EBA WIE kan een code type wiegand-26 afkomstig van een apparaat van ons (aflezer, numeriek toetsenbord, enz.) omgezet worden in een activering start, open, close, voetgangers, stop, activering II radio-kanaal, voor onze centrales.

2) TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfstemperatuur:.....-20°C / +55°C

Max. aantal codes dat in het geheugen kan worden opgeslagen.32

Max stroomopname op 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Codes overgezonden op zone:.....0

"DIP-master" op centrale:.....0

(B EBA WIE)

Deze kaarten zijn alleen geschikt voor centrales die het U-link protocol gebruiken.

Codes overgezonden op adres:.....0

"Seriële-modus" op centrale:.....0

3) PROGRAMMERING: zie Fig.1.

4) VERBINDINGEN: zie Fig.2.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1) ΓΕΝΙΚΑ

Το εξάρτημα SCS-WIE / B EBA WIE επιτρέπει τη μετατροπή ενός κωδικού τύπου wiegand-26 που προέρχεται από μια συσκευή μας (αναγνώστης, αριθμητικό πληκτρολόγιο, κλπ.) σε μια ενεργοποίηση start, open, close, πεζοί, stop, ενεργοποίηση 2ου καναλιού ραδιοκυμάτων, για τις κεντρικές μονάδες μας.

2) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Θερμοκρασία λειτουργίας:.....-20°C / +55°C

Μέγ. αριθμός αποθηκεύσιμων κωδικών:.....32

Μέγ. κατανάλωση στα 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Κωδικοί που μεταδίδονται στη ζώνη:.....0

"DIP-master" σε κεντρική μονάδα:.....0

(B EBA WIE)

Αυτές οι πλακέτες είναι συμβατές μόνο με κεντρικές μονάδες που χρησιμοποιούν το πρωτόκολλο U-link.

Κωδικοί που μεταδίδονται στη διεύθυνση:.....0

"Σειριακή λειτουργία" σε κεντρική μονάδα:.....0

3) ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ: βλέπε Fig.1.

4) ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ: βλέπε Fig.2.

POLSKI**1) UWAGI OGÓLNE**

Komponent dodatkowy SCS-WIE / B EBA WIE umożliwia konwersję kodu typu wiegand-26 przesyłanego z naszego urządzenia (czytnik, klawiatura numeryczna, itp.) w aktywację poleceń start, open, close, przejście dla pieszych, stop, aktywację II kanału radiowego naszych central sterowniczych.

2) DANE TECHNICZNE

Temperatura robocza:.....-20°C / +55°C

Max liczba kodów w pamięci:.....32

Pobór prądu max na 12V:.....55mA

(SCS-WIE)

Kody przesyłane do strefy:.....0

Przełącznik-master" do centrali:.....0

(B EBA WIE)

Karty te są kompatybilne tylko z centralkami korzystającymi z protokołu U-link.

Kody przesyłane na adres:.....0

Tryb-szeregowy" do centrali:.....0

3) PROGRAMOWANIE: zob. Fig.1.**4) POŁĄCZENIA: zob. Fig.2.****ČEŠTINA****1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE**

Příslušenství SCS-WIE / B EBA WIE umožňuje převod kódu typu wiegand-26 pocházející z našeho zařízení (čtečka, číslcová klávesnice atd.) na zapnutí start, open, close, chode, stop, zapnutí II. rádiového kanálu pro naše řídicí jednotky.

2) TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota činnosti:.....-20°C / +55°C

Max. počet kódů v paměti:.....32

Max. příkon na 12 V:.....55mA

(SCS-WIE)

Kody vyslané do oblasti:.....0

"DIP-master" na řídicí jednotce:.....0

(B EBA WIE)

Tyto karty jsou kompatibilní pouze s řídicími jednotkami, které používají protokol U-link.

Kody vyslané na adresu:.....0

"Sériový režim" na řídicí jednotce:.....0

3) PROGRAMOVÁNÍ: viz obr. 1.**4) PŘIPOJENÍ: viz obr. 2.****РУССКИЙ****1) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Дополнительное устройство SCS-WIE / B EBA WIE позволяет преобразовывать сигнал типа wiegand-26, происходящий из нашего прибора (считывающего устройства, цифровой клавиатуры и т.д.), в активацию start (старт), open (открыть), close (закрыть), pedonale (пешеходный проход), stop (стоп), активацию 2-го радиоканала для наших блоков управления.

2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочая температура:.....-20°C / +55°C

Макс. количество кодов, которые могут быть записаны в память:..32

Макс. поглощение при 12 В:.....55mA

(SCS-WIE)

Коды, передаваемые по зоне:.....0

"DIP-master" на блоке управления:.....0

(B EBA WIE)

Эти платы совместимы только с блоками управления, использующими протокол U-link.

Коды, передаваемые по адресу:.....0

"Режим-последовательный" на блоке управления:..0

3) ПРОГРАММИРОВАНИЕ: см. Fig.1.**4) ПОДКЛЮЧЕНИЯ: см. Fig.2.****TÜRKÇE****1) GENEL**

SCS-WIE / B EBA WIE aksesuarı, santrallerimiz için bir start, open, close, pedonale, stop, attivazione II canale radio etkinleştirilmesinde bizim aygıtlarımızın birinden (okuyucu, nümerik klavye, v.b.) gelen wiegand-26 tipindeki bir kodun dönüştürülmesini sağlar.

2) TEKNİK VERİLER

İşleme sıcaklığı:.....-20°C / +55°C

Hafızaya kaydedilebilen max kod sayısı:.....32

Max 12V üzerinde çekilen akım:.....55mA

(SCS-WIE)

Bölge üzerinde iletilen kodlar:.....0

"DIP-master" santral üzerinde:.....0

(B EBA WIE)

Bu kartlar, sadece U-link protokolünü kullanan santraller ile uyumludur.

Adres üzerinde iletilen kodlar:.....0

"Seri-Mod" santral üzerinde:.....0

3) PROGRAMLAMA: Bakınız Fig.1.**4) BAĞLANTILAR: Bakınız Fig.2.**

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→ www.bft.it



SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
089401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH H
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Stockport, Cheshire, SK7 5DA
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 Ząbków
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3020-305 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bft-rus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai